



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN BUKHARA STATE MEDICAL
INSTITUTE NAMED AFTER ABU ALI IBN SINO
OF THE MINISTRY OF HEALTH
OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN
(Bukhara, Republic of Uzbekistan)
AND HACETTEPE UNIVERSITY, TURKIYE
(Ankara, Turkiye)**

**Bukhara
Ankara**

« » 2023 year



**HAMKORLIK HAQIDAGI SHARTNOMA
O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI SOG'LIQNI
SAQLASH VAZIRLIGI ABU ALI IBN SINO
NOMIDAGI BUXORO DAVLAT TIBBIYOT
INSTITUTI
(Buxoro, O'zbekiston Respublikasi)
VA HACETTEPE UNIVERSITETI, TURKIYA
(Anqara, Turkiya)**

**Buxoro
Anqara**

«04» 12 2023 yil

Bukhara State Medical Institute named after Abu Ali ibn Sino of the Ministry of Health of the Republic of Uzbekistan (abbreviated name - BSMI), hereinafter referred to as the "Institute" represented by the rector Professor Teshaev Shukhrat Jumaevich, acting on the basis of the Charter, a certificate for the right to conduct educational activities OT No. 50000048 dated 28 July 2022, issued by the State Testing Center under the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan, for a period of 5 years, on the one hand, and the Hacettepe University, Ankara, Turkiye, represented by the Rector Prof. Dr. Mehmet Cahit GÜRAN

O'zbekiston Respublikasi Sog'liqni saqlash vazirligi Abu Ali ibn Sino nomidagi Buxoro davlat tibbiyot instituti (qisqacha nomlanishi-BDTI), bundan keyin "Institut" deb yuritiladi, birinchi tomon, institut nomidan rektor professor Teshaev Shuxrat Jumaevich Nizom asosida ish yurituvchi, O'zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasi huzuridagi Davlat test markazi tomonidan 5 yil muddatga ta'lim faoliyatini amalga oshirish uchun berilgan №50000048 sonli guvohnoma, ikkinchi tomon Hacettepe Universiteti, Anqara, Turkiya, nomidan Rektor Prof. Dr. Mehmet Cahit GÜRAN

✓ intending, through dialogue and cooperation, to achieve positive results in the development of the national healthcare system, international cooperation in the field of medical education and practical healthcare,

✓ taking into account the wide potential and opportunities for effective interaction between the Parties in the field of medical education,

✓ desiring to develop and strengthen partnerships, academic collaborations, cultural ties and friendships between the medical communities of Uzbekistan and the Turkiye,

✓ realizing that such partnerships are the basis of this Protocol and other Protocols, Agreements and Contracts to be concluded between the Parties in the future,

✓ reaffirming the common desire and commitment of the Parties to create joint programs and funds aimed at integrating Uzbek medical specialists into the international professional community, hereinafter collectively referred to as the "Parties", and individually as the "Party", in order to establish direct, mutually beneficial and international cooperation, came

✓ muloqot va hamkorlik orqali milliy sog'liqni saqlash tizimini, tibbiy ta'lim va amaliy sog'liqni saqlash sohasida xalqaro hamkorlikni rivojlantirishda ijobiy natijalarga erishish maqsadida,

✓ tibbiy ta'lim sohasida Tomonlar o'rtasida samarali hamkorlik qilish uchun keng salohiyat va imkoniyatlarni inobatga olgan holda,

✓ O'zbekiston va Turkiya tibbiyot hamjamiyatlari o'rtasidagi sheriklik, akademik hamkorlik, madaniy aloqalar va do'stlik munosabatlarini rivojlantirish va mustahkamlash maqsadida,

✓ bunday hamkorliklar ushbu Bayonnoma va Tomonlar o'rtasida kelajakda tuziladigan boshqa Protokollar, bitimlar va shartnomalarning asosi ekanligini anglagan holda,

✓ O'zbekiston tibbiyot mutaxassislarini xalqaro professional hamjamiyatga integratsiya qilishga qaratilgan qo'shma dasturlar va jamg'armalar yaratish bo'yicha tomonlarning umumiy istagi va majburiyatini tasdiqlagan holda, to'g'ridan-to'g'ri, o'zaro manfaatli va xalqaro hamkorlikni yo'lga qo'yish maqsadida bundan keyin birgalikda "Tomonlar" va alohida ravishda "Tomon" deb

to a common belief about the need to sign this Protocol as follows:

Article 1. Purpose of cooperation

1.1. The purpose of this Protocol is to develop cooperation in the field of medical education, research, specialization and advanced training of medical personnel, the exchange of scientists and teachers for educational activities and the promotion of mutual understanding between universities.

1.2. The parties, within their competence, in compliance with the laws of the Republic of Uzbekistan and the Turkiye, take the necessary measures aimed at establishing and developing partnerships and academic cooperation in order to organize, support and conduct joint educational and clinical events on the basis of the Bukhara State Medical Institute named after Abu Ali ibn Sino of the Ministry of Health Republic of Uzbekistan, as well as at the bases of the **Hacettepe University, Ankara, Turkiye**, in the form of academic exchanges and internships for specialists.

Article 2. The task of cooperation

The Parties create favorable conditions for the development of academic relations, promote the development and implementation of joint projects carried out with the participation of third parties in the field of healthcare.

Article 3. Subject of cooperation

3.1. The Parties shall contribute to the joint preparation and implementation of the necessary measures within the framework of this Protocol of Intentions.

3.2. To achieve the purpose of this Protocol, the Parties agree to cooperate with each other in the following areas:

- formation of a personnel policy (HR-strategic approach to personnel management) the methodological basis of which is to provide BSMI clinics with the required number of qualified personnel and its effective use to achieve a high quality of medical care for the population. Conducting internships for qualified medical personnel in Turkiye clinics at the invitation of the **Hacettepe University**;
- academic exchange of students, teachers and researchers, for training, short-term and long-term internships, professional (educational, research, undergraduate, pedagogical) practices;
- cooperation in the training of highly qualified scientific and pedagogical personnel and specialists in areas of mutual interest;
- invitation of representatives of the Parties to give lectures, share experience and information on educational and methodological work, as well as curricula and programs;
- holding lectures in the "online" mode by the faculty and administrative staff of the Parties;
- conducting joint scientific and scientific-technical research, with the involvement of professorial

atab, quyidagi masalalar bo'yicha ushbu Bayonnomani imzolash zarurligi to'g'risida umumiy fikrga keldilar:

1 - Bo'lim. Kelishuv maqsadlari

1.1. Mazkur Bayonnomaning maqsadi tibbiy ta'lim, ilmiy tadqiqotlar, tibbiyot xodimlarini ixtisoslashtirish va malakasini oshirish, ta'lim faoliyati uchun olimlar va o'qituvchilarni almashish va oliy o'quv yurtlari o'rtasida o'zaro tushunishni rivojlantirishdan iborat.

1.2. O'zbekiston Respublikasi Sog'liqni saqlash vazirligining Abu Ali ibn Sino nomidagi Buxoro davlat tibbiyot instituti bazasida, shuningdek, **Hacettepe universiteti negizida, Anqara, Turkiya**, akademik almashinuv va mutaxassislar uchun stajirovka tarzida tomonlar o'z vakolatlari doirasida O'zbekiston Respublikasi va Turkiya qonunchiligiga rioya qilgan holda, hamkorlikda qo'shma o'quv va klinik tadbirlarni tashkil etish, qo'llab-quvvatlash va o'tkazish maqsadida sheriklik va akademik hamkorlik aloqalarini o'rnatish va rivojlantirishga qaratilgan zarur choralarni ko'radilar.

2 - Bo'lim. Kelishuv vazifalari

Tomonlar akademik aloqalarni rivojlantirish uchun qulay shart-sharoitlar yaratadi, sog'liqni saqlash sohasida uchinchi tomonlar ishtirokida amalga oshirilayotgan qo'shma loyihalarni ishlab chiqish va amalga oshirishga ko'maklashadilar.

3 - Bo'lim. Kelishuv sohasi

3.1. Tomonlar o'z maksadlarini ushbu bayonnoma doirasida zarur tadbirlarni birgalikda tayyorlash va o'tkazishga ko'maklashadilar.

3.2. Ushbu Bayonnomaning maqsadini amalga oshirish uchun Tomonlar quyidagi yo'nalishlarda bir-biri bilan hamkorlik qilishga kelishib oladilar:

- kadrlar siyosatini shakllantirish (HR-xodimlarni boshqarishga strategik yondashuv), uning uslubiy asosi BDTI klinikalarini malakali xodimlar tomonidan kerakli miqdorda ta'minlash va aholiga yuqori sifatli tibbiy xizmat ko'rsatish uchun undan samarali foydalanishdir. **Hacettepe universiteti** taklifiga binoan Turkiya klinikalarida malakali tibbiyot xodimlari uchun amaliyot o'tash;
- o'quv, qisqa va uzoq muddatli stajirovkalar, kasbiy (o'quv-ishlab chiqarish, tadqiqot, diplomdan oldingi, pedagogik) amaliyotlarni bajarish uchun talabalar, o'qituvchilar va tadqiqotchilarning akademik almashinuvi;
- o'zaro manfaatli sohalarida yuqori malakali ilmiy-pedagogik kadrlar va mutaxassislar tayyorlashda hamkorlik qilish;
- tomonlar vakillarini ma'ruzalar o'qishga, o'quv-metodik ishlar, shuningdek o'quv rejalari va dasturlari bo'yicha tajriba va ma'lumotlar almashishga taklif qilish;
- tomonlarning professor-o'qituvchilari va ma'muriy tarkibi tomonidan "onlayn" rejimida ma'ruzalar o'tkazishni taklif qilish;
- magistrlik va doktorlik dissertatsiyalarini yozishda hamda rahbarlik qilish va ilmiy maslahat olish uchun professor-o'qituvchilarni jalb qilgan holda qo'shma ilmiy va ilmiy-texnik tadqiqotlar o'tkazish;

staff for co-leadership and scientific advice in writing master's and doctoral dissertations;

- holding joint conferences, seminars, symposiums, round tables, days dedicated to the Parties and other educational and cultural initiatives;
- publication of research, educational and methodological materials based on the results of joint work;
- exchange of publications, scientific research, educational literature, periodicals, information about ongoing events;
- advanced training and professional retraining of the employees of the Parties, if this does not contradict the statutory tasks of any Party;
- invitation of the administrative staff to improve the university management and structure: with the introduction of modern administrative methods in the management of the university;
- implementation of distance forms of education;
- preparation of joint applications for grants in the framework of educational and research programs existing among the Parties;
- placement of links to the websites of the Parties;
- informing the Parties about upcoming international exhibitions and fairs in the field of education organized by the Parties or in the countries of the Parties;
- provision of visa support;
- providing support in arranging housing and providing living conditions for representatives of the parties who come to the country of the other party.

Article 4. Ways to implement the cooperation

4.1. The Parties promote the exchange of healthcare professionals, cooperation between our educational institutions, for the purpose of mutual exchange of experience and information in the field of healthcare.

4.2. The parties contribute to the holding of joint academic events, the development of educational programs and projects.

4.3. The parties agree that the activities under Article 2 of this Protocol will be implemented on the basis of specific agreements concluded by the parties for each joint project, and detailed work plans and research programs, which should contain specific information about the planned joint activities, forms of their organization, conditions of implementation, as well as on the basis of individual contracts and training agreements.

4.4. In order to coordinate cooperation, monitor the implementation of this Protocol of Intentions, and exchange views on issues of mutual interest, the Parties shall organize working meetings and negotiations.

Article 5. Principles of interaction between the parties

5.1. The Parties consider this Protocol as a declaration of intent, which does not entail legal and financial obligations for joint activities of each of the Parties.

- Qo'shma konferensiyalar, seminarlar, simpoziumlar, davra suhbatlari, tomonlarga bag'ishlangan kunlar va ta'lim va madaniyat sohasidagi boshqa tashabbuslarni o'tkazish;
- qo'shma ishlarni bajarish natijalari bo'yicha tadqiqotlar, o'quv-uslubiy materiallarni nashr etish;
- nashrlar, ilmiy tadqiqotlar, o'quv-metodik adabiyotlar, davriy nashrlar, o'tkazilayotgan tadbirlar to'g'risida axborot almashish;
- tomonlar xodimlarining malakasini oshirish va kasbiy qayta tayyorlash, agarda bu biron bir tomonning nizom vazifalariga zid bo'lmasa;
- universitet boshqaruvi va tuzilishini takomillashtirish uchun ma'muriy tarkibni taklif qilish: universitetni boshqarishda zamonaviy ma'muriy usullarni joriy etish bilan;
- masofaviy ta'lim shakllarini amalga oshirish;
- tomonlar tomonidan mavjud bo'lgan ta'lim va tadqiqot dasturlari doirasida grant olish uchun qo'shma arizalarni tayyorlash;
- Xar ikkala tomonlar saytlarida havolalarni joylashtirish;
- tomonlar yoki tomonlar mamlakatlarida tashkil etiladigan ta'lim sohasidagi bo'lajak xalqaro ko'rgazmalar va yarmarkalar to'g'risida tomonlarni xabardor qilish;
- viza yordamini ko'rsatish;
- boshqa tomonning mamlakatiga kelgan tomonlarning vakillari uchun uy-joy qurish va yashash sharoitlarini ta'minlashda yordam ko'rsatish.

4 – Bo'lim. Kelishuvni amalga oshirish yo'llari

4.1. Sog'liqni saqlash sohasida tajriba va ma'lumot almashinish maqsadida tomonlar ta'lim muassasalarimiz o'rtasidagi hamkorlikni rivojlantirishda sog'liqni saqlash sohasida mutaxassislar almashinuvini amalga oshiradi.

4.2. Tomonlar qo'shma akademik tadbirlarni, ta'lim dasturlari va loyihalarini ishlab chiqishni.

4.3. Tomonlar ushbu protokolning 2-moddasi bo'yicha tadbirlar har bir qo'shma loyiha uchun tuzilgan aniq shartnomalar va rejalashtirilgan qo'shma tadbirlar, ularni tashkil yetish shakllari, amalga oshirish shartlari, shuningdek, rejalashtirilgan qo'shma tadbirlar to'g'risida aniq ma'lumotlarni o'z ichiga olishi kerak bo'lgan batafsil ish rejalari va tadqiqot dasturlari asosida, qolaversa shaxsiy shartnomalar va o'qitish shartnomalari asosida amalga oshiradi,

4.4. Hamkorlikni muvofiqlashtirish maqsadida, ushbu protokolning bajarilishini nazorat qilish va tomonlarni qiziqtirgan masalalar bo'yicha fikr almashishni amalga oshiradi va muzokaralarni tashkil yetadi.

5 – Bo'lim. Tomonlarning o'zaro kelishuv tamoyili

5.1. Tomonlar ushbu bayonnomani tomonlarning har biriga birgalikdagi faoliyat uchun huquqiy va moliyaviy

5.2. The parties agreed that all practical issues related to the organization of specific activities for the implementation of Article 1 and Article 2 of this Protocol are discussed in each individual case and agreed upon by correspondence between authorized representatives from both sides. At the same time, partners respect the principle of interaction and equality.

Article 6. Confidentiality

The parties will not disclose confidential information that became known in the course of joint activities, with the exception of information that has already become public through no fault of the parties.

Article 7. Miscellaneous

7.1. The Parties, by mutual agreement, may make changes and additions to this Protocol of Intentions, which are drawn up in protocols.

7.2. Disputes between the Parties regarding the interpretation and application of this Protocol of Intentions shall be settled through negotiations and consultations.

7.3. All changes, additions and annexes to this Protocol are its integral part and have legal force, if they are made in writing and signed by authorized representatives of the parties.

7.4. The Agreement shall enter into force from the date of its signing by authorized representatives of both universities and shall remain in force until terminated by one of the Parties by notification of the other Party. Notice of termination of the Agreement must be given at least six months prior to the intended date of termination. Regardless of the termination of the Agreement, the Parties must continue to fulfill their obligations until the moment when all participants who have begun training under the exchange program complete their training. The Agreement may be amended at any time by mutual agreement of the Parties.

7.5. Termination of this Protocol of Intentions does not affect the rights and obligations arising from agreements and contracts concluded under this Protocol of Intentions during the period of its validity until the expiration of the specified agreement or contract.

7.6. The Agreement is made in two copies in Uzbek and English languages, having equal force, one for each of the Parties.

majburiyatlarni keltirib chiqarmaydigan deklaratsiya sifatida rejalashtirishgan.

5.2. Ushbu shartnomaning 1-2-moddalariga asosan amalga oshirish bo'yicha aniq tadbirlarni tashkil etish bilan bog'liq barcha amaliy masalalar har bir alohida holatda muhokama qilinishi va har ikkala tomonning vakolatli vakillari o'rtasida yozishmalar orqali kelishib olinadi. Shu bilan birga, sheriklar o'zaro hamkorlik va teng huquqlilik tamoyilini hurmat qilishi shart.

6 – Bo'lim. Axborotning shaffofligi

Tomonlar birgalikdagi faoliyat davomida ochiqqlangan maxfiy ma'lumotlarni oshkor etmaydilar tomonlarning aybisiz allaqachon jamoatchilik mulkiga aylangan ma'lumotlar bundan mustasno.

7 – Bo'lim. Yakuniy qoidalar

7.1. Tomonlar o'zaro kelishuv asosida ushbu Protokolga bayonnomalar bilan rasmiylashtiriladigan o'zgartirish va qo'shimchalar kiritishlari mumkin.

7.2. Ushbu bayonnomani talqin qilish va qo'llash bo'yicha tomonlar o'rtasidagi nizolar muzokaralar va maslahatlashuvlar orqali hal qilinadi.

7.3. Ushbu Protokolga kiritilgan barcha o'zgartirishlar, qo'shimchalar va ilovalar uning ajralmas qismi bo'lib, agar ular yozma ravishda tuzilgan va tomonlarning vakolatli vakillari tomonidan imzolangan bo'lsa, qonuniy kuchga ega.

7.4. Shartnoma ikkala universitetning vakolatli vakillari tomonidan imzolangan kundan boshlab kuchga kiradi va ikkinchi tomonni xabardor qilish orqali tomonlardan biri bekor qilmaguncha amal qilishi kerak. Shartnomani bekor qilish to'g'risida bildirishnoma kutilayotgan bekor qilish sanasidan kamida olti oy oldin berilishi kerak. Shartnoma bekor qilinishidan qat'iy nazar, tomonlar almashinuv dasturini boshlagan barcha ishtirokchilar o'qishni tugatgunga qadar o'z majburiyatlarini bajarishni davom ettirishlari kerak. Shartnoma istalgan vaqtda tomonlarning o'zaro kelishuvi bilan o'zgartirilishi mumkin.

7.5. Ushbu Shartnomaning amal qilishini tugatish, shartnoma yoki kelishuv amal qilish muddati tugagunga qadar ushbu shartnoma doirasida tuzilgan shartnomalar va ulardan kelib chiqadigan huquq va majburiyatlarga ta'sir qilmaydi.

7.6. Shartnoma ikki nusxada o'zbek va ingliz tillarida bir xil kuchga ega bo'lib, har bir tomon uchun bittadan tuzilgan.

**Bukhara State Medical Institute
named after Abu Ali ibn Sino**

Address: Republic of Uzbekistan, 200118,
Bukhara, Gijduvan street, 23

e-mail: info@bsmi.uz
Phone.: +998 (65) 223-00-50

**Rector, DSc, professor
Teshayev Shukhrat Jumaevich**



(signature)

Hacettepe University

Address: Hacettepe University Rectorate
Sihhiye / ANKARA

e-mail: rektorluk@hacettepe.edu.tr
Phone.: +90.312 305 50 00 (Sihhiye)

**Rector
Prof. Dr. Mehmet Cahit GÜRAN**

(signature)

**Abu Ali ibn Sino nomidagi
Buxoro davlat tibbiyot instituti**

Adres: O'zbekiston Respublikasi, 200118,
Buxoro shahri, G'ijduvon ko'chasi 23 uy.

e-mail: info@bsmi.uz
tel.: +998 (65) 223-00-50

**Rektor, tibbiyot fanlari doktori, professor
Teshayev Shuxrat Jumaevich**



(imzo)

Hacettepe Universiteti

Adres: Hacettepe University Rectorate
Sihhiye / ANKARA

e-mail: rektorluk@hacettepe.edu.tr
tel.: +90.312 305 50 00 (Sihhiye)

**Rektor
Prof. Dr. Mehmet Cahit GÜRAN**

(imzo)

04.12.2023